

Zakład Technologii i Technik Malarskich
Instytut Zabytkoznawstwa i Konserwatorstwa
Wydział Sztuk Pięknych
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

Międzynarodowa Konferencja

TECHNOLOGIA I TECHNIKA W BADANIACH DZIEŁ SZTUKI

- ARS SINE SCIENTIA NIHIL EST
25-26 listopada 2010 r.



Department of Painting Technologies and Techniques
The Institute for the Study, Conservation and Restoration
of Cultural Heritage
Faculty of Fine Arts
Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland

International Conference

TECHNOLOGY AND TECHNIQUE IN RESEARCH ON THE WORKS OF ART

- ARS SINE SCIENTIA NIHIL EST
25-26 November 2010

Miejsce konferencji / Place of the conference

Collegium Maximum UMK / Muzeum Uniwersyteckie
Plac Rapackiego 1, Toruń, Poland

Patronat Honorowy / Honorary Patronage:

JM Rektor UMK / Nicolaus Copernicus University Rector Magnificus
prof. dr hab. Andrzej Radziwiński
Prezydent Torunia – Michał Zaleski / President of the city of Toruń
Michał Zaleski
Dziekan Wydziału Sztuk Pięknych / Dean of the Faculty of Fine Arts
art. mal. Piotr Klugowski, prof. UMK

Sponsorzy / Sponsors:

Blik – Zaopatrzenie Artystów Plastyków i Konserwatorów Dzieł Sztuki /
Blik – Artists' and Art Conservators' Supplies, www.blikart.pl

CZWARTEK / THURSDAY 25.11.2010

Prowadzący / Moderator of the conference: **dr Joanna M. Arszyńska** (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

9:00 Rejestracja uczestników / Registration

10:00 Otwarcie konferencji / Opening of the conference

Wystąpienie przedstawicieli Uniwersytetu Mikołaja Kopernika / speeches by the representatives Nicolaus Copernicus University:

JM Rektor UMK / Rector Magnificus

prof. dr hab. Andrzej Radziwiński

Dziekan Wydziału Sztuk Pięknych / Dean of the Faculty of Fine Arts

art. mal. Piotr Klugowski, prof. UMK

Dyrektor Instytutu Zabytkoznawstwa i Konserwatorstwa / Head of the Institute for the Study, Conservation and Restoration of Cultural Heritage

dr hab. Elżbieta Basiul, prof. UMK

10:40 prof. dr art. kons. Józef Flik, dr hab. Justyna Olszewska-Świetlik, prof. UMK (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Rola i znaczenie technologii i technik w badaniach dzieł sztuki / The role and the significance of technology and techniques in research on works of art

11:00 dr hab. Elżbieta Basiul, prof. UMK (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Tradycja badań dzieł sztuki w toruńskiej szkole konserwacji zabytków / The tradition of research on works of art in Toruń school of conservation

11:20 prof. dr hab. inż. arch. Jan Tajchman, mgr Ewa Bożejewicz (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Co warto wiedzieć o historycznych stropach drewnianych podejmując się prac konserwatorskich / Historic wooden ceilings – things worth knowing while approaching conservation works

11:40 prof. dr art. kons. Bogumiła J. Rouba (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Znaczenie badań w procesie konserwacji / The significance of research in the process of conservation

12:00 dr hab. Jadwiga W. Łukaszewicz, prof. UMK (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Nauka w rozwoju technologii konserwacji zabytków kamiennych / Science for the development of the technology of stone conservation

12:20 dr hab. Elżbieta M. Jabłońska (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Problematyka badawcza zbiorów archiwalnych i bibliotecznych / Research problems of archival and library collections

12:40 – 13:00 Kawa / Coffee

13:00 prof. dr hab. Ivanna Prots (Narodowa Akademia Sztuk Pięknych we Lwowie, Ukraina / Lviv National Academy of Arts, Ukraine)

Znaczenie badań technologii i techniki sztuk plastycznych dla konserwacji i restauracji ochrony zabytków Lwowa / The significance of research on technologies and techniques of works of art for conservation and restoration of cultural heritage in Lviv

13:20 dr hab. Elżbieta Pilecka, prof. UMK (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Materiał, technologia i technika artefaktów a ich wyraz formalny, ideowy i funkcjonalny / The material, the technology and the technique of artefacts and their formal, ideological and functional meaning

13:40 dr hab. Piotr Targowski, prof. UMK, mgr Ewa A. Kwiatkowska (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

Optyczna Koherencyjna Tomografia (OCT) - nowe narzędzie do nieinwazyjnego badania dzieł sztuki / Optical Coherence Tomography (OCT) – a novel tool for non-invasive examination of artwork

14:00 dr inż. Elżbieta Greiner-Wronowa (Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie / AGH – University of Science and Technology in Cracow, Poland)

Metoda sensorów szklanych i pomiary termowizyjne jako badania uzupełniające do przygotowania korozji zachowawczej / Glass sensors and thermovision method – as a complementary tools for preparation of a sustainable conservation program

14:20 – 15:40 Lunch

15:40 przew. kwal. I st. Zofia Kaszowska, mgr inż. Anna Mikołajska (Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie / Academy of Fine Arts in Cracow, Poland); **dr Kamilla Małek** (Uniwersytet Jagielloński / Jagiellonian University in Cracow, Poland)

Zastosowanie nowoczesnych technik obrazowania chemicznego w analizie malarskich przekrojów poprzecznych / Applying modern chemical imaging techniques to the characterization of paint cross-sections

16:00 dr Łukasz Bratasz (Muzeum Narodowe w Krakowie / National Museum in Cracow, Poland)

Monitorowanie stanu zabytkowych gobelinów w muzeach z użyciem czujników z włókien optycznych / Condition monitoring of historic tapestries in museums using optical fiber sensors

16:20 dr Michał Łukomski (Muzeum Narodowe w Krakowie / National Museum in Cracow, Poland)

Czujnik FBG (fibre Bragg grating) jako nowe narzędzie dla konserwacji zapobiegawczej / The fibre Bragg grating sensor as a novel tool for preventive conservation

16:40 dr Mirosław Wachowiak (Centrum Sztuki Współczesnej, Toruń / Centre of Contemporary Art, CoCA, Toruń, Poland)

Wybrane zagadnienia warsztatu malarskiego Jana Matejki / Selected issues of Jan Matejko painting technique

17:00 dr Magdalena Pańczyk (Państwowy Instytut Geologiczny - Państwowy Instytut Badawczy / Polish Geological Institute – National Research Institute, Poland); **mgr Ewa Pańczyk** (Instytut Chemii i Techniki Jądrowej w Warszawie / Institute of Nuclear Chemistry and Technology in Warsaw, Poland); **dr hab. Justyna Olszewska-Świetlik, prof. UMK** (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland); **mgr Jarosław Gieźka** (Muzeum Zamek w Łańcucie / Łańcut Castle Museum, Poland); **Leszek Giro** (Państwowy Instytut Geologiczny - Państwowy Instytut Badawczy / Polish Geological Institute – National Research Institute, Poland)

Zastosowanie SEM-EDX i INAA w badaniach ikon z Polski południowo-wschodniej / Application of SEM-EDX and INAA for study of icon painting from SE Poland

17:20 – 17:40 Dyskusja / Discussion

19:00 Spotkanie towarzyskie – uroczysta kolacja konferencyjna / Evening Meeting – Conference Gala Dinner

9:00 mgr Jolanta Czuczko (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)
Znaczenie podłoża papierowych w twórczości Leona Wyczółkowskiego / The significance of paper supports in artistic output of Leon Wyczółkowski

9:20 mgr Magdalena Sitkiewicz (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)
Warsztat malarski Konrada Krzyżanowskiego w oparciu o wstępną analizę wybranych portretów / Konrad Krzyżanowski's painting technique on the basis of preliminary analysis of selected portraits

9:40 mgr Maria Cunha Matos Lopes Pinto Leão Aguiar, Ana María Calvo Manuel (Katolicki Uniwersytet w Portugalii, Centrum Badań Nauki i Technologii Sztuk Pięknych (CITAR), Porto, Portugalia / Universidade Católica Portuguesa, Centro de Investigação em Ciências e Tecnologias das Artes (CITAR), Porto, Portugal)
Badania technik i materiałów stosowanych przez wybranych malarzy portugalskich / Research on the techniques and materials used by a selection of Portuguese painters

10:00 dr Gülder Emre, prof. dr Ahmet Güleç, (Uniwersytet w Istambule, Turcja / Istanbul University, Turkey);
prof. dr Sevim Akcyz, Tanil Akcyz, (Uniwersytet Kultur w Istambule, Turcja / Istanbul Kultur University)
Badania portretu Sultana Yavuz Selima autorstwa tureckiego artysty Feyhamana Durana w świetle VIS, w promieniowaniu ultrafioletowym (UV) i podczerwonym (IR) oraz za pomocą spektrometru do energodispersyjnej rentgenowskiej analizy fluorescencyjnej EDXRF / The examination of Yavuz Sultan Selim's Portrait by a Turkish artist Feyhaman Duran by visible (VIS), ultrafiolet (UV), infrared (IR) radiations and Energy Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometer

10:20 mgr Barbara Dąbrowa (Galeria Sztuki w New South Wales, Australia / Art Gallery of New South Wales, Australia)
Złocona rama do obrazu „Obrona Rorke's Drift, 1879” autorstwa Alphonse de Neuville w Art Gallery of New South Wales, Sydney, Australia. Zagadnienia techniczne, technologiczne i konserwatorskie / Gilded frame for “The defence of Rorke's Drift, 1879” by Alphonse de Neuville in the Art Gallery of New South Wales, Sydney, Australia. Technical, technological and conservation aspects

10:40 dr Frank Schlütter (Instytut Badań Materiałowych MPA w Bremen, Niemcy / MPA Bremen Institute for Materials Testing, Germany)
Zmiany barwne pigmentów średniowiecznych w malarstwie ściennym / Discolouration of medieval pigments in mural paintings – Results of a research Project

11:00 dr Agnieszka Helman-Ważny (Uniwersytet Cornell, Ithaca NY, USA / Cornell University, Ithaca NY, USA)
Zagubione i odnalezione: badania techniczne Wanli Kanjur z Berlina / Lost and found: technological study of the Wanli Kanjur from Berlin

11:20 – 11:40 Kawa / Coffee

11:40 Sandra Smith (Muzeum Wiktorii i Alberta w Londynie, Wielka Brytania / Victoria and Albert Museum in London, Great Britain)
Zastosowanie technologii i techniki w zwiększaniu dostępności kolekcji / The use of technology and techniques to increase the accessibility of collections

12:00 mgr Bożena Szmelter-Fausek, dr hab. Justyna Olszewska-Świetlik, prof. UMK (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland); **prof. dr hab. inż. Maciej Pawlikowski** (Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie / AGH – Technical University of Science and Technology in Cracow, Poland)
Badania mineralogiczne błękitów i zieleni z obrazu „Sąd Ostateczny” z kościoła św. Jakuba w Toruniu na tle badań wybranych obrazów gdańskiego malarstwa “złotego wieku” / Mineralogical research on blue and green colours in the painting of “Last Judgement” from the church of St James in Toruń on the background of research on the selected paintings of the Gdańsk Golden Age

12:20 prof. dr hab. inż. Maciej Pawlikowski (Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie / AGH – University of Science and Technology in Cracow, Poland)
Badania mineralogiczne tynków i malarskich pigmentów mineralnych. Świątynia Hatshepsut. Górny Egipt / Mineralogical investigation of plaster and mineral painting pigments. Hatshepsut Temple. Upper Egypt

12:40 prof. dr Mohamed Abd El Hady Mohamed Ahmed (Uniwersytet w Kairze, Egipt / Cairo University, Egypt)
Badania zjawiska zmian barwnych w staroegipskich malowidłach ściennych / Study of chromatic changes phenomena in ancient Egyptian mural paintings

13:00 dr Shaaban Mohamed Mahmoud Abd El Aal (Uniwersytet w Fajum, Egipt / Fayoum University, Egypt)
Zastosowanie złożonych technik analitycznych do identyfikacji składu malowideł ściennych w Świątyni Grobowej Ramzesa III / Application of multi analytical techniques for identification of the Mortuary Temple of Ramses III wall paintings compositions

13:20 prof. dr Mohammed A. El-Gohary (Uniwersytet w Sohag, Egipt / Sohag University, Egypt)
Czynniki środowiskowe oddziałujące na archeologiczne budowle w Egipcie – Część 1 / The environmental factors affecting the archaeological buildings in Egypt – Part (1)

13:40 mgr Magdalena Szewczyk (Prywatna Pracownia Konserwacji, Wiązowna / Private Conservation Studio, Wiązowna, Poland)
Konserwacja i restauracja figury Marii z Dzieciątkiem ze zbiorów Muzeum Mikołaja Kopernika we Fromborku / Conservation and restoration of the figure of Mary with the Child from the collection of Nicolaus Copernicus Museum in Frombork

14:00 – 15:20 Lunch

15:20 prof. dr hab. Tomasz Ważny (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland; Uniwersytet Cornell, Ithaca NY, USA / Cornell University, Ithaca NY, USA)
Niekonwencjonalne podłoża: jak pociąć stary obraz by stworzyć nowe / Unconventional panels: How to cut up an old painting to create a new masterpiece

15:40 mgr Magdalena Iwanicka, prof. dr art. kons. Bogumiła J. Rouba (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)
Optyczna Koherencyjna Tomografia (OCT) w zastosowaniu do badania obrazów sztalugowych / Optical Coherence Tomography (OCT) for examination of easel paintings

16:00 dr Shaaban Mohamed Mahmoud Abd El Aal (Uniwersytet w Fajum, Egipt / Fayoum University, Egypt)
Studium porównawcze stratygrafii malarstwa ściennego w klasztorach Qubbet el Hawa i Anba Hidra na zachodnim brzegu Nilu w Assuanie / Comparative study of the stratigraphic composition of mural painting in Qubbet el Hawa Monastery and Anba Hidra Monastery in the Western Bank in Aswan

16:20 dr Danuta Stępień (Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie / Academy of Fine Arts in Warsaw, Poland)
Uniwersalizm średniowiecznych przekazów dotyczących sposobów malowania karnacji / Universality of the medieval indications on how to paint skin

16:40 – 17:00 Dyskusja / Discussion

17:00 Otwarcie wystawy / Opening of Art Exposition

Komitet Naukowy / Scientific Committee

- prof. dr art. kons. Józef Flik – Przewodniczący Komitetu Naukowego / Head of the Scientific Committee
- dr hab. Elżbieta Basiul, prof. UMK
- prof. dr hab. Wiesław Domaśłowski
- dr hab. Elżbieta M. Jabłońska
- dr hab. Jadwiga W. Łukaszewicz, prof. UMK
- dr hab. Dariusz Markowski, prof. UMK
- dr hab. Justyna Olszewska-Świetlik, prof. UMK
- prof. dr art. kons. Bogumiła J. Rouba
- prof. dr hab. Franciszek Rozpłoch
- prof. dr hab. Alicja Strzelczyk

Komitet Organizacyjny / Organizing Committee

- dr hab. Justyna Olszewska-Świetlik, prof. UMK – Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego / Chairman of the Organizing Committee
- mgr Katarzyna Cybulska – Sekretarz Konferencji / Conference Secretary
- mgr Bożena Szmelter-Fausek – Sekretarz Konferencji / Conference Secretary
- dr Joanna M. Arszyńska
- dr hab. Elżbieta Basiul, prof. UMK
- mgr Adam Cupa
- art. mal. Lech Kubiak, prof. UMK
- mgr Magdalena Sitkiewicz
- Koło Naukowe Studentów Konserwacji Dzieł Sztuki / Art Conservation Students Association

email: konftch@umk.pl
tel. +48 56 611 38 22
tel. +48 501 357 853